

LETTER NUMBER 374

1 1847-05-03
2 Monsieur Albert Préfet des études au Pensionnat a Melle

L. st. J. M. J.

Mon cher fils en J. C.

Devant écrire à Tirlémont, j'ai demandé les renseignements réclamés par votre lettre du mois dernier, et j'ai expliqué comment on peut fort bien ajouter les 2 élèves formant la 4^e, à la 5^e, ou à la classe de Mr Arsène. J'ai exprimé mon étonnement de ce que l'on trouve quelque difficulté à organiser les classes comme on l'avait arrêté. Je suis un peu honteux de l'espèce d'ignorance de ces messieurs sur ce qui est requis à une classe latine et de leur prétention à étaler une sorte de luxe en leur personnel.

Vous avez oublié, mon cher ami, de me faire savoir ce que doit étudier le fils de Mr Demets (???). Je n'ai pu répondre encore à Mr Patrice.

3 du mois de Marie 1847

C. G. V. C.

3 May 1847

To Mr Albert, Prefect of Studies at the Boarding School of Melle.

Praised be Jesus, Mary and Joseph

My dear son in Jesus Christ,

As I had to write to Tirlémont, I asked for the information you requested in your letter of last month, and I explained how one can very easily add the 2 pupils in the 4th class to the 5th or to Mr Arsène's¹ class.

I expressed my astonishment that difficulties were being experienced in organising the classes as we had decided. I am a bit ashamed of the ignorance of these confreres concerning what is needed for a Latin class, and their attempts to achieve a form of luxury in their personnel.

You forgot, my dear friend, to tell me what Mr Demets' (???) son should study. I have not yet been able to reply to Mr Patrice².

3rd of the month of Mary 1847

C.G.V.C.

¹ Mr Arsène Suvée [89] left in 1872

² Mr Patrick McSwiney [51]